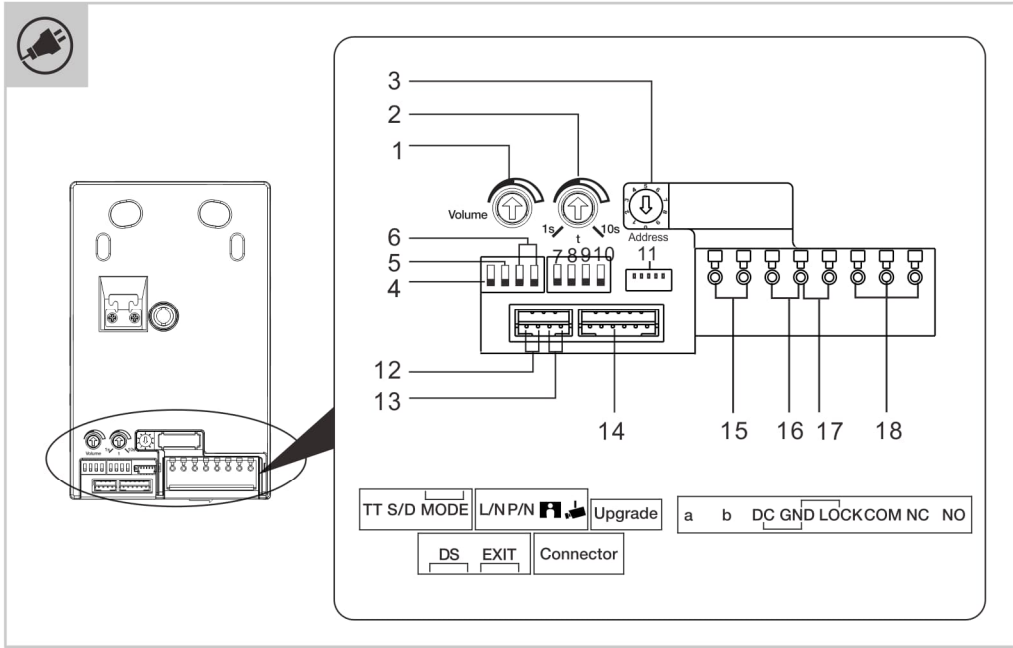
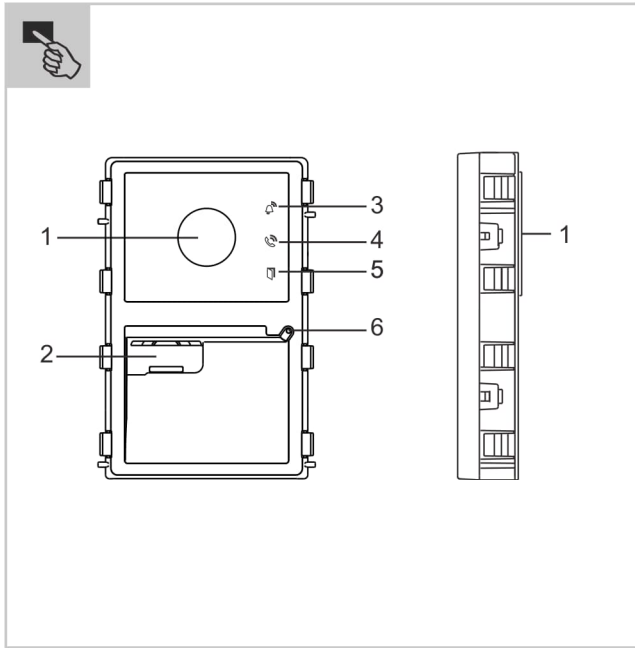




1. Go to the online webpage by scanning the QR code.
2. Click on the "Downloads" tab to find the documents.



Service

Find your individual country contact here.



<http://new.abb.com/contact-centers>

ABB-Welcome

M25138.M

PL
RU
DK
NL
SE
NO
PT
SK

ZTMU200000M0013110

Polski

Moduł audio/wideo



Obsługa

1	Kamera
2	Głośnik
3	Wskaźnik dzwonka do drzwi
4	Wskaźnik wywołania
5	Odblokowanie wskaźnika
6	Mikrofon



Sposób podłączenia

1	Regulacja głośności głośnika
2	Ustawianie czasu odblokowania drzwi, 1-10 s
3	Ustawianie adresu stacji zewnętrznej (1...9)
4	Ustawianie dźwięku przycisku, WŁ. = włączony

- 5 Ustawianie przycisku w jednej lub dwóch kolumnach, ON = dwie
Ustawianie funkcji 1./2. przycisku
3->WYŁ., 4->WYŁ., wywołanie stacji wewnętrznej/wywołanie stacji wewnętrznej
3->WŁ., 4->WYŁ., włączenie światła/wywołanie stacji wewnętrznej
3->WYŁ., 4->WŁ., wywołanie centrali portiera/wywołanie stacji wewnętrznej
3->WŁ., 4->WŁ., włączenie światła/wywołanie centrali portiera
- 6 **Ustawienie blokady standardowej**
WYŁ. = ustawienie (Lock-GND) jako blokady standardowej
WŁ. = ustawienie (COM-NC-NO) jako blokady standardowej
*Blokada standardowa jest sterowana przez przycisk "odblokowania" na stacji wewnętrznej
Ustawianie trybu video PAL/NTSC
WYŁ. = tryb video PAL
WŁ. = tryb video NTSC
- 7 Włączenie/wyłączenie funkcji migawki, ON = włączenie
- 8 Włączanie/wyłączanie funkcji nadzoru, ON = włączenie
- 9
- 10

- 11 Złącze do upgrade'u (tylko do użytku fabrycznego)
- 12 Złącze czujników do wykrywania statusu drzwi
- 13 Złącze przycisku wyjścia
- 14 Złącze dla następnego modułu
- 15 Zaciski wtykowe (a - b) do podłączenia magistrali
- 16 Zaciski wtykowe (DC - GND) do dodatkowego zasilania
- 17 Zaciski wtykowe (LOCK - GND) do elektrozaczepu
- 18 Zaciski wtykowe (COM - NC - NO) do wyjścia pływającego

Parametry techniczne

Wejście (a, b)	20-30 V $\overline{\sim}$
Prąd spoczynkowy	24 V $\overline{\sim}$, 60 mA
Prąd roboczy	24 V $\overline{\sim}$, 200 mA (M251381M) 24 V $\overline{\sim}$, 230 mA (M251382M)

Temperatura otoczenia	-40 °C...+55 °C
Czujnik obrazu	Czujnik CMOS 1/3.2"
Efektywne piksele	1292 (H) x 968 (V)
Rozdzielczość	550 linii TV
Kąt detekcji w poziomie	około. 100 °
Kąt detekcji w pionie	około. 70 °
Kąt detekcji po przekątnej	około. 130 °
Standard kamery	PAL/NTSC
Zasilanie elektrozaczepu (LOCK – GND)	18 V $\overline{\sim}$, 4 A impuls, maks. 250 mA długotrwale
Wyjście pływające do elektrozaczepu (COM - NC - NO)	30 V $\overline{\sim}/\overline{\sim}$, 1 A
Zaciski przewodów jednożyłowych	2 x 0,28 mm ² ...2 x 0,75 mm ²
Zaciski przewodów cienkożyłowych	2 x 0,28 mm ² ...2 x 0,75 mm ²

Русский

Аудио-видеомодуль



Управление

1	Камера
2	Динамик
3	Индикатор звонка
4	Индикатор вызова
5	Индикатор разблокировки
6	Микрофон



Подключение

1	Регулировать громкость громкоговорителя
2	Регулировать время разблокировки двери, 1–10 с
3	Задать адрес внешней станции (1–9)
4	Задать тон ответа при нажатии кнопки, ON = включено
5	Задать нажатие кнопки как одну колонку или как две колонки, ON = две

- 6 **Задать функцию 1-й/2-й кнопки**
3->OFF, 4->OFF, вызвать внутреннюю станцию/вызвать внутреннюю станцию
3->ON, 4->OFF, включить свет/вызвать внутреннюю станцию
3->OFF, 4->ON, вызвать консьержа/вызвать внутреннюю станцию
3->ON, 4->ON, включить свет/вызвать консьержа
Задать стандартную блокировку
OFF = (ЗАМОК–ЗЕМЛЯ) задано как стандартная блокировка
ON = (СВЯЗЬ–НЗ–НО) задано как стандартная блокировка
*Стандартная блокировка управляется кнопкой «Unlock» (Разблокировать) на внутренней станции
Задать режим видео PAL/NTSC
OFF = режим видео PAL
ON = режим видео NTSC
- 7 Включение/отключение функции моментального снимка, ВКЛ = включить
- 8 Включить/выключить функцию наблюдения, ВКЛ = включить
- 9
- 10

- 11 Соединитель для обновления прошивки (только для использования производителем)
- 12 Соединитель датчика для определения состояния двери
- 13 Соединитель кнопки выхода
- 14 Соединитель следующего модуля
- 15 Вставные штекеры для подключения к шине (a–b) для подключения к шине
- 16 Вставные штекеры (ПОСТ. ТОК–ЗЕМЛЯ) для дополнительной подачи питания
- 17 Вставные штекеры (ЗАМОК–ЗЕМЛЯ) для устройства открытия двери
- 18 Вставные штекеры (СВЯЗЬ–НЗ–НО) для выхода со свободным потенциалом

Технические характеристики

Вход (a, b)	20–30 В $\overline{\sim}$
Ток покоя	24 В $\overline{\sim}$, 60 mA
Рабочий ток	24 В $\overline{\sim}$, 200 mA (M251381M) 24 В $\overline{\sim}$, 230 mA (M251382M)

Температура окружающей среды	-40 °C...+55 °C
Светочувствительная матрица	Сенсор CMOS 1/3,2 дюйма
Эффективные пиксели	1292 (Ш) x 968 (В)
Разрешение	550 ТВ-строк
Горизонтальный угол обнаружения	ок. 100 °
Вертикальный угол обнаружения	ок. 70 °
Угол обнаружения по диагонали	ок. 130 °
Стандарт камеры	PAL/NTSC
Источник питания для устройства открывания двери (ЗАМОК – ЗЕМЛЯ)	18 В $\overline{\sim}$, 4 А импульс, макс. ток удержания 250 mA
Выход со свободным потенциалом для устройства открытия двери (СВЯЗЬ - НЗ - НО)	30 В $\overline{\sim}/\overline{\sim}$, 1 А
Однопроводные зажимы	2 x 0,28 mm ² ...2 x 0,75 mm ²
Тонкопроводные зажимы	2 x 0,28 mm ² ...2 x 0,75 mm ²

Dansk

Lyd-/videomodul



Betjening

1	Kamera
2	Højttaler
3	Ringindikator
4	Opkaldsindikator
5	Oplås indikator
6	Mikrofon



Tilslutning

1	Juster højtalervolumen
2	Juster dørens oplåsningsstid, 1-10 s
3	Indstil adressen på udendørs station (1...9)
4	Indstil feedback-tone for trykknep, ON = aktiveret

- 5 Indstil trykknep som enkelt kolonne eller dobbelt kolonne, ON = dobbelt
- 6 **Indstil funktion for 1./2. trykknep**
3->OFF, 4->OFF, opkald indendørs station/opkald indendørs station
3->ON, 4->OFF, tænd lys/opkald indendørs station
3->OFF, 4->ON, opkald vagtenhed/opkald indendørs station
3->ON, 4->ON, tænd lys/opkald vagtenhed
Indstil standardlås
OFF = indstil (Lock-GND) som standardlås
ON = indstil (COM-NC-NO) som standardlås
*Standardlås er styret af "oplåsningsknappen" på indendørsstationen
Indstil videomode PAL/NTSC
OFF = PAL videomode
ON = NTSC videomode
- 7 Aktivere/deaktivere snapshot-funktion, ON = aktivere
- 8 Aktivere/deaktivere overvågningsfunktion, ON = aktiveret
- 9
- 10

- 11 Konnektor til opdatering (kun til fabriksbrug)
- 12 Konnektor til sensoren, der anvendes til dørstatusregistrering
- 13 Konnektor til exit-knap
- 14 Konnektor til næste modul
- 15 Plug-in-klemmer (a - b) til bustilslutning
- 16 Plug-in-klemmer (DC - GND) til ekstra strømforsyning
- 17 Plug-in-klemmer (LOCK - GND) til døråbner
- 18 Plug-in-klemmer (COM - NC - NO) til flydende udgang

Tekniske data

Indgang (a, b)	20-30 V $\overline{\sim}$
Hvilestrøm	24 V $\overline{\sim}$, 60 mA
Driftsstrøm	24 V $\overline{\sim}$, 200 mA (M251381M) 24 V $\overline{\sim}$, 230 mA (M251382M)

Temperatura ambiente	-40 °C...+55 °C
Billedsensor	CMOS-sensor 1/3.2"
Effektive pixels	1292 (H) x 968 (V)
Opløsning	550 TV-linjer
Horisontal detekteringsvinkel	ca.100 °
Lodret detekteringsvinkel	ca.70 °
Diagonal detekteringsvinkel	ca.130 °
Kamerastandard	PAL/NTSC
Strømforsyning til døråbner (LOCK – GND)	18 V $\overline{\sim}$, 4 A impuls, maks. 250 mA holdestrøm
Flydende udgang for døråbner (COM - NC - NO)	30 V $\overline{\sim}/\overline{\sim}$, 1 A
Enkeltråds-klemmer	2 x 0,28 mm ² ...2 x 0,75 mm ²
Fint trådklemmer	2 x 0,28 mm ² ...2 x 0,75 mm ²

Nederlands

Audio-/videomodule



Bediening

1	Camera
2	Luidspreker
3	Belindicator
4	Belindicator
5	Deblokkeringsindicator
6	Microfoon



Aansluiting

1	Stel het luidsprekervolume in
2	Stel deurblokkeringstijd in, 1-10 s
3	Stel het adres van de buitenpost in (1...9)
4	Stel de feedbacktoon van de drukknop in, ON = inschakelen

- 5 Stel de drukknop als een enkele kolom of dubbele kolommen in, ON = dubbel
- 6 **Stel de functie van de 1e/2e drukknop in**
3->OFF, 4->OFF, binnenpost bellen/binnenpost bellen
3->ON, 4->OFF, licht inschakelen/binnenpost bellen
3->OFF, 4->ON, bewakingseenheid bellen/binnenpost bellen
3->ON, 4->ON, licht inschakelen/bewakingseenheid bellen
Stel de standaardblokkering in
OFF = stel (VERGRENDELEN-GND) in als standaardblokkering
ON = stel (COM-NC-NO) als standaardvergrendeling in
*Standaardblokkering wordt geregeld door 'deblokkering'sknop op binnenpost
- 7 Stel de videomodus in op PAL/NTSC
OFF = PAL videomodus
ON = NTSC videomodus
- 8 Snapshot-functie inschakelen/uitschakelen, ON = inschakelen
- 9 Bewakings-functie inschakelen/uitschakelen, ON = inschakelen
- 10

- 11 Connector voor upgrade (alleen voor fabrieksgebruik)
- 12 Connector voor de sensor voor detectie van de deurstatus
- 13 Connector voor afsluitknop
- 14 Connector voor volgende module
- 15 Insteecklemmen (a - b) voor busaansluiting
- 16 Insteecklemmen (DC - GND) voor aanvullende voeding
- 17 Insteecklemmen (VERGRENDELEN - GND) voor deuropener
- 18 Insteecklemmen (COM - NC - NO) voor zwevende uitgang

Technische gegevens

Ingang (a, b)	20-30 V $\overline{\sim}$
Verbrekcontact	24 V $\overline{\sim}$, 60 mA
Bedrijfsstroom	24 V $\overline{\sim}$, 200 mA (M251381M) 24 V $\overline{\sim}$, 230 mA (M251382M)

Omgevingstemperatuur	-40 °C...+55 °C
Beeldsensor	CMOS-sensor 1/3.2"
Effectieve pixels	1292 (H) x 968 (V)
Resolutie	550 TV-kabels
Horizontale detectiehoek	ca. 100°
Verticale detectiehoek	ca. 70°
Diagonale detectiehoek	ca. 130°
Camerastandaard	PAL/NTSC
Voeding voor deuropener (VERGRENDELEN – GND)	18 V $\overline{\sim}$, 4 A impulsen, max. 250 mA houdstroom
Zwevende uitgang voor deuropener (COM - NC - NO)	30 V $\overline{\sim}/\overline{\sim}$, 1 A
Enkelvoudige klemmen	2 x 0,28 mm ² ...2 x 0,75 mm ²
Fijne draadterminals	2 x 0,28 mm ² ...2 x 0,75 mm ²

